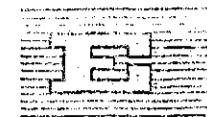


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL



E/CN.4/1420  
E/CN.4/Sub.2/460  
14 November 1980

RUSSIAN  
Original: English/Spanish

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать седьмая сессия  
Пункт 13 предварительной повестки дня  
ПОДКОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ  
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ  
Рабочая группа по проблемам рабства  
Седьмая сессия

ВОПРОС О РАБСТВЕ И РАБОТОРГОВЛЕ ВО ВСЕХ ИХ ВИДАХ И ПРОЯВЛЕНИЯХ,  
ВКЛЮЧАЯ СХОДНУЮ С РАБСТВОМ ПРАКТИКУ АПАРТЕИДА И КОЛОНИАЛИЗМА

Записка Генерального секретаря

В пункте 3 части III резолюции 8 (XXXIII) от 10 сентября 1980 г. Подкомиссия просила Генерального секретаря "запросить у правительства Гватемалы информацию в отношении обвинений, касающихся существования в этой стране сходной с рабством практики". При этом Подкомиссия действовала в соответствии с рекомендацией Рабочей группы по проблемам рабства, сделанной в докладе о ее шестой сессии 1/ и вытекающей из ее рассмотрения доклада, озаглавленного "Гватемала: Лишение коренных жителей, занимающихся сельским хозяйством, земли, средств существования, свободы и права на жизнь, 1978-1980 гг.", который Общество борьбы с рабством с целью защиты прав человека представило Рабочей группе по проблемам рабства Подкомиссии 2/.

В письме от 3 сентября 1980 г., направленному Директору Отдела прав человека Секретариата Организации Объединенных Наций, постоянный представитель Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве сделал замечание по вышеупомянутому докладу Общества борьбы с рабством с целью защиты прав человека и просил распространить их в Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Эти замечания воспроизводятся ниже.

1/ E/CN.4/Sub.2/AC.2/447, пункт 66.2 "c".

2/ Там же, пункт 9.

ЗАМЕЧАНИЯ ГВАТЕМАЛЫ ПО ДОКЛАДУ ОБЩЕСТВА БОРЬБЫ С РАБСТВОМ  
С ЦЕЛЬЮ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Я ссылаюсь на доклад Рабочей группы по проблемам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/447).

В пункте 9 отмечается, что Рабочая группа получила доклад от так называемого Общества борьбы с рабством с целью защиты прав человека, озаглавленный "Гватемала: Лишение коренных жителей, занимающихся сельским хозяйством, земли, средств существования, свободы и права на жизнь, 1978-1980 гг.". В нем также отмечается, что представитель этого Общества сделал заявление относительно Гватемалы.

Не затрагивал вопросы чисто политического характера, которые не входят в круг ведения Рабочей группы, и ограничиваясь лишь вопросами, входящими в ее компетенцию, мне бы хотелось повторить то, что я отметил в своей записке, направленной вам 15 сентября 1978 г. и которую я частично воспроизвожу:

"Рабство в том виде, в котором оно определено юридически, упразднено в Гватемале и Центральной Америке в первой трети прошлого столетия в соответствии с конкретными положениями федеральной Конституции Центральной Америки.

Революции 1871 и 1944 гг. позволили установить нормы для защиты рабочих, а также индивидуальные и коллективные гарантии, подтверждающие уважение достоинства лиц, как цель и заботу, присущие государству.

Как конституционное, так и обычное законодательство страны, и в частности ее трудовое и гражданское законодательство, обеспечивают гарантии осуществления прав человека, и в том числе права оплаты всей выполненной работы. Темерь вот уже на протяжении многих лет не отмечалось случаев лишения свободы за непогашение долга, и были приняты различные законы, устанавливающие моратории на займы, подлежащие выплате крестьянами.

Гватемала имеет весьма прогрессивные трудовые законы, которые характеризуются защитой, которую они предоставляют рабочему. В стране признается свобода ассоциаций и право на забастовки. Трудовые отношения регулируются законом или коллективными трудовыми соглашениями, если последние выгоднее соглашений, предусмотренных законом. Объединенные советы устанавливают минимальный уровень заработной платы. Рабочие пользуются такими правами, как право на оплачиваемые отпуска, оплата седьмого дня недели, 45-часовая рабочая неделя, премия в конце года, предоставление работающей матери отпуска до родов и после рождения ребенка и сокращенный рабочий день для рабочих, являющихся студентами. Рабочие пользуются также защитой системы социального обеспечения, которая в некоторых областях охватывает нетрудоспособных, престарелых, а также выживших лиц.

Другие учреждения, такие, как банк для рабочих, жилищно-строительный банк, институт профессиональной подготовки рабочих, институт восстановления сил рабочих и объединенное движение, имеют ту или иную определенную функцию по осуществлению защиты рабочих.

E/CN.4/1.420  
E/CN.4/Sub.2/460  
page 3

Министерство труда и суды по специальным видам работы имеют юридическую обязанность защищать рабочих от злоупотреблений и эксплуатации путем надлежащего применения законов страны."

Мне хотелось бы добавить, что 3 марта 1980 г. было объявлено о правительственном соглашении, которое устанавливает новый минимальный уровень заработной платы для рабочих, занятых в производстве сахарного тростника, хлопка, кофе и выращивании домашнего скота; минимальная заработка плата была увеличена на 186% с 1,12 до 3,20 кетсала в день (кетсал - денежная единица Гватемалы и является эквивалентом доллару Соединенных Штатов). Выгоды из этой минимальной заработной платы получают более 800 000 фермеров.

Ввиду того, что было сказано выше, я прошу вас принять во внимание следующее:

- a) ссылка на Гватемалу, сделанная в упомянутом документе, является неправильной, поскольку для этого нет никаких данных, в то время как создается впечатление о том, что, возможно, существует систематическая практика снижения жизненного уровня крестьян и что законодательство Гватемалы не может достаточно всесторонним образом обеспечить защиту их прав;
  - b) закон требует от всех институтов страны соблюдать и проводить в жизнь законы страны.
-